



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

RÉUNION DU

MARDI 13 JUIN 2006

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Integraal verslag

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

VERGADERING VAN

DINSDAG 13 JUNI 2006

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

QUESTION ORALE 2

- de M. Bernard Clerfayt 2

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "le rapport sur le site d'abattage régional mis en place lors de la fête de l'Aïd du 10 janvier 2006".

INHOUD

MONDELINGE VRAAG 2

- van de heer Bernard Clerfayt 2

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "het evaluatieverslag over de gewestelijke slachtplaats opgericht naar aanleiding van het feest van het schaap op 10 januari 2006".

*Présidence de Mme Olivia P'tito, présidente.
Voorzitterschap: Mevrouw Olivia P'Tito, voorzitter.*

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Clerfayt.

QUESTION ORALE DE M. BERNARD CLERFAYT

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ
PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET
SITES,**

**concernant "le rapport sur le site d'abattage
régional mis en place lors de la fête de l'Aïd
du 10 janvier 2006".**

Mme la présidente.- La parole est à M. Clerfayt.

M. Bernard Clerfayt.- J'ai introduit dans le courant du mois d'avril une question sur le rapport que le ministre avait promis suite au fiasco de l'organisation du site d'abattage régional.

Lors de la fête de l'Aïd du 10 janvier dernier, le site régional d'abattage des moutons - mis en place à grand renfort de publicité par le secrétaire d'Etat en charge de la Propreté publique - a été un véritable fiasco, tant sur le plan de l'hygiène, du respect du caractère festif de l'événement, de la protection animale, que sur le plan organisationnel et financier.

Lors du débat d'actualité du 13 janvier 2006, de nombreuses critiques légitimes ont été émises, que M. Kir a essayées avec beaucoup de courage. Il nous a annoncé à cette occasion un rapport

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Clerfayt.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BERNARD CLERFAYT

**AAN DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE
NETHEID EN MONUMENTEN EN
LANDSCHAPPEN,**

**betreffende "het evaluatieverslag over de
gewestelijke slachtplaats opgericht naar
aanleiding van het feest van het schaap op
10 januari 2006".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Clerfayt heeft het woord.

De heer Bernard Clerfayt (in het Frans).- *De organisatie van het Offerfeest op 10 januari 2006 was een waar fiasco, zowel inzake hygiëne als op het organisatorisch en financieel vlak, het respect voor de dieren en het feestelijke karakter van het evenement.*

Tijdens het minidebat van 13 januari 2006 kreeg de heer Kir heel wat kritiek te verduren, die hij moedig heeft geïncasseerd. Hij kondigde ons ook aan dat er een evaluatieverslag zou worden gemaakt.

In februari was er in de pers sprake van dit verslag dat aan de regering nog moest worden voorgelegd, vooraleer het naar het parlement kon gaan. Het parlement wacht echter nog steeds op dat verslag. In ons institutioneel model dient de

d'évaluation de l'événement.

En février 2006, la presse se faisait l'écho de ce rapport, qui devait être présenté au gouvernement avant d'arriver au parlement. En avril, nous attendions toujours que le parlement puisse prendre connaissance des résultats de cette évaluation. Au-delà des communiqués de presse, il me semble que, dans notre système institutionnel, c'est au parlement que le gouvernement bruxellois a des comptes à rendre et que c'est dans son enceinte que ce rapport doit être débattu.

Vu le manque de communication du gouvernement vis-à-vis de son parlement, vu que le parlement n'a pas encore eu l'occasion de se saisir de ce rapport, j'aimerais savoir si ce rapport a bien été établi ? Qui en sont les auteurs ? A-t-il été approuvé par le gouvernement ? Dans l'affirmative, à quelle date ? A-t-il été approuvé complètement ou incomplètement ?

Le secrétaire d'Etat pourrait-il en outre me dire, compte tenu de ce rapport, quelles sont les causes du fiasco, quelles sont les responsabilités précises et quelles sont les mesures qui ont été prises par le gouvernement en termes de recours contre des tiers ou contre des organismes de la Région qui n'auraient pas exécuté les tâches ou missions qui leur avaient été confiées ?

Y-a-t-il eu des sanctions administratives, des blâmes, une dénonciation de contrats, un refus d'honorer des factures qui auraient été envoyées ? Avez-vous bien mesuré les conséquences de ce fiasco, qui a donné une très mauvaise image de la Région bruxelloise ?

Pour ce qui concerne l'avenir et la prochaine fête du Sacrifice, quelles sont les propositions du secrétaire d'Etat ? Quels sont les moyens, tant humains, matériels que financiers, que le gouvernement régional entend mettre en oeuvre pour tenter de réussir la prochaine fête du Sacrifice ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Pour une réponse complète à votre question relative au

regering nochtans verantwoording af te leggen aan het parlement en dient een dergelijk verslag in dit halfroed te worden besproken.

De regering heeft het parlement nog niets meegedeeld over het rapport. Bestaat het al? Wie heeft het opgesteld? Wordt het geheel of gedeeltelijk goedgekeurd door de regering en wanneer?

Wat zijn de oorzaken van het fiasco, wie is waarvoor verantwoordelijk en welke stappen heeft de regering gezet om haar verhaal te halen bij gewestelijke instanties of bij derden die hun taken niet naar behoren hebben uitgevoerd?

Zijn er administratieve sancties geweest en hebt u geweigerd bepaalde facturen te betalen? Hebt u een zicht op de gevolgen van dit fiasco, dat het gewest een zeer slecht imago gegeven heeft?

Welke middelen zal de regering inzetten om het volgende Offerfeest wel te doen slagen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- Voor een volledig antwoord verwijs ik

rapport sur le site d'abattage régional, je renvoie à la présentation du rapport, telle que programmée par la commission réunie des Affaires intérieures et de l'Environnement.

Comme le gouvernement s'est remis au travail avec les communes depuis de longues semaines, mais que la commune de Schaerbeek ne s'est pas fait représenter lors de la réunion de travail du 10 avril 2006, ce sera également l'occasion de vous informer sur les initiatives qui se mettent en place pour l'édition du 31 décembre 2006 et de faire part des remarques importantes qui ont été faites par la Ville de Bruxelles, la commune de Molenbeek, la commune d'Anderlecht, en vue de faire de l'édition du 31 décembre une réussite.

Je propose de répondre aux questions de manière plus précise dans le cadre de la présentation du rapport sur la fête du Sacrifice du 10 janvier 2006 et sur les propositions pour la prochaine fête.

Mme la présidente. - La parole est à M. Clerfayt.

M. Bernard Clerfayt. - Indépendamment du contenu du rapport - pour lequel je comprends très bien que nous attendions le débat qui se déroulera dans quelques minutes - je voudrais obtenir des réponses aux questions très factuelles que j'ai posées, à savoir qui a rédigé le rapport, à quelle date, etc. Si je reçois une réponse à ces questions dans le cadre de la présentation du rapport, je m'estimerai satisfait.

- *L'incident est clos.*

naar de voorstelling van het rapport, die gepland is door de verenigde commissie voor Binnenlandse Zaken en Leefmilieu.

De regering werkt al enkele weken samen met de gemeenten en dus kan ik u ook vertellen welke initiatieven genomen zullen worden om van de editie van 31 december 2006 wel een succes te maken en welke opmerkingen we ontvangen hebben van de stad Brussel en de gemeenten Molenbeek en Anderlecht (de gemeente Schaerbeek was niet vertegenwoordigd op de werkvergadering van 10 april).

Bij de voorstelling van het rapport zal ik in detail antwoorden op alle vragen.

Mevrouw de voorzitter. - De heer Clerfayt heeft het woord.

De heer Bernard Clerfayt *(in het Frans).* - *Los van de inhoud van het rapport, zou ik graag weten wie het rapport zelf opgesteld heeft, wanneer, enzovoort. Als u daar bij de voorstelling op antwoordt, volstaat dat.*

- *Het incident is gesloten*